

PAPELES DE PANDORA

Rosario Ferré



Papeles de Pandora está poblado por heroínas subversivas que cuestionan los mitos del eterno femenino y ofrecen una visión cáustica de la burguesía puertorriqueña.

SINOPSIS

Llamar a la revolución desde la literatura: ese fue el principal objetivo de Rosario Ferré al escribir *Papeles de Pandora*, su ópera prima. Publicada originalmente en 1976, supuso todo un acontecimiento literario en Puerto Rico en el momento de su publicación. Por sus textos transitan heroínas subversivas que ejecutan venganzas, se oponen a los deseos de sus maridos y familias, transgreden las costumbres centenarias e inician revoluciones para derrocar a la burguesía e instaurar la igualdad.

Rosario Ferré fue hija de Luis Ferré, rico empresario y gobernador de Puerto Rico entre 1968 y 1972. Sin embargo, sus críticas más feroces se dirigieron contra la burguesía del país, a la que ella misma pertenecía, y a la que consideraba responsable de la perpetuación de los estereotipos femeninos y de la progresiva extranjerización de la isla. Fue esta visión cáustica de la burguesía, con personajes masculinos preocupados únicamente por mantener su poder, y exhibir a sus esposas, y personajes femeninos dedicados al cuidado de su familia y la aceptación de su papel sumiso, lo que contribuyó de manera decisiva a que *Papeles de Pandora* se convirtiese en uno de los libros más polémicos publicados en Puerto Rico en el siglo xx.

Pero la revolución que planteó Ferré es, ante todo, literaria. Y para ello empleó una lengua «antiburguesa»: bajó a la calle, escuchó las voces de las clases populares y las transcribió, obvió las convenciones ortográficas y gramaticales, eludió los eufemismos sexuales –algo inusitado hasta la fecha en Puerto Rico, y más tratándose de una mujer–, inventó palabras onomatopéyicas que salpican el texto de una musicalidad permanente y recurrió al pastiche. Muchas de estas innovaciones que incluyó Ferré en *Papeles de Pandora* son deudoras de la obra de **Julio Cortázar**, a quien dedicó su tesis doctoral. En lo ideológico, Ferré se alineó con **Simone de Beauvoir**, **Virginia Woolf** y **Julia Kristeva**.

Papeles de Pandora es la mejor forma de acercarse a la obra de la que ha sido calificada como la mayor intelectual de Puerto Rico en el siglo xx, una mujer comprometida no solo con las de su género, sino también con todos los que sufrían las consecuencias del abuso de poder y de la discriminación. Rosario Ferré es, hoy todavía, un ejemplo moral y literario.

LA AUTORA



ROSARIO FERRÉ (Ponce, 1938 – San Juan de Puerto Rico, 2016) inició su carrera literaria en 1971 como editora y articulista en la revista de vanguardia *Zona carga y descarga*, que dio a conocer al lector puertorriqueño a autores de la talla de José Lezama Lima, Ernesto Cardenal o Mario Vargas Llosa. En 1976 publicó la colección de relatos *Papeles de Pandora*. Después incursionó en diferentes géneros literarios, publicando ensayos como *Sitio a Eros* (1986) o *El coloquio de las perras* (1991), novelas como *Maldito amor* (1989) o *The House on the Lagoon* (1995) –con la que fue finalista del National Book Award en 1995–, y varios cuentos infantiles. Su gran dominio del inglés le permitió no solo escribir obras en inglés sino también traducir algunas de las suyas, trabajo por el que fue galardonada en 1992 con el LiBeraturpreis en Frankfurt. La Universidad de Brown le concedió el título de doctora honoris causa en 1997.

LO QUE SE HA DICHO

«Julieta Campos y yo la considerábamos la mejor escritora latinoamericana. Todavía hoy, su libro *Papeles de Pandora*, publicado en México por Joaquín Mortiz, lo demuestra como lo demuestran sus ensayos».

ELENA PONIAKOWSKA

«Una de las más dotadas narradoras de Latinoamérica»

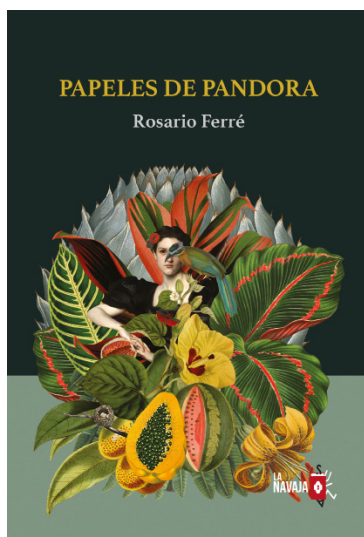
Washington Post Book World

«Sus extensas sagas, su prosa estilizada y pícaro y su disección del carácter latinoamericanole valió en ocasiones que la comparar con Gabriel García Márquez».

New York Times

«Se terminan las imágenes pero queda la palabra. La que empuñó en los *Papeles de Pandora*, con la que nos maravilló en «La muñeca menor», con la que, ya yéndose, recordó el jardín de su infancia que plasmó en su autobiografía. Fue brava, más que muchos en este país, y fue escritora ¿qué más puede uno pedirle a la vida?».

MAGALI GARCÍA RAMIS



PAPELES DE PANDORA

ROSARIO FERRÉ

Formato: 14 x 21 (rústica)

Páginas: 256

Lanzamiento: mayo, 2018

Precio: 19,90 €

ISBN: 978-84-946515-6-4

